



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สเปน	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๕ สิงหาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	รัฐบาลสเปนฟื้นคืนการรณรงค์ “ที่นี่ไม่ทิ้งอาหารเหลือ” และประกาศใช้กฎหมายขยะอาหาร		



ในเดือนที่เป็นช่วงฤดูร้อนของประเทศสเปน ประชาชนมีแนวโน้มที่จะทิ้งขยะอาหารมากขึ้น ถือเป็นปรากฏการณ์ที่เกิดขึ้นจาก ๓ ใน ๔ ของครัวเรือนสเปน ซึ่งเป็นสิ่งที่กระทรวงเกษตร ประมงและอาหาร (Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación หรือ MAPA) ถือเป็นเรื่องสำคัญในการรณรงค์ในการลดขยะอาหารและขอให้ผู้บริโภครับผิดชอบในการบริโภคอาหารของตน

นอกจากการรณรงค์การตระหนักรู้ของประชาชนต่อคำขวัญที่ว่า “ที่นี่ไม่ทิ้งอาหารเหลือ” ซึ่งเริ่มขึ้นในเดือนมิถุนายน ๒๕๖๔ เป็นต้นมา กระทรวงเกษตร ประมงและอาหารได้เตรียมออกกฎหมายเฉพาะด้านเพื่อแก้ไขปัญหาขยะอาหารตลอดจนห่วงโซ่อาหาร

ข้อมูลจาก “คณะกรรมการกำหนดปริมาณขยะอาหารในครัวเรือนสเปน” ได้แสดงให้เห็นว่า ในช่วงฤดูร้อนมีการจัดการอาหารที่แย่งเป็นผลมาจากปัจจัยต่าง ๆ เช่น ความร้อน ซึ่งส่งผลต่ออายุของอาหารที่ลดลง รวมถึงวันหยุดและช่วงพักร้อนที่นานขึ้นกว่าเดิม จากข้อมูลล่าสุดพบว่า ในช่วงฤดูใบไม้ผลิ-ฤดูร้อนในปี ๒๕๖๔ มีการทิ้งขยะอาหารเพิ่มขึ้นร้อยละ ๑.๑ จากปริมาณขยะอาหารในช่วงฤดูใบไม้ร่วง-ฤดูหนาว ปี ๒๕๖๒-๒๕๖๓



ความแตกต่างของปริมาณอาหารที่เกิดขึ้นถือเป็นเรื่องสำคัญโดยเฉพาะในกรณีของอาหารปรุงสุก ซึ่งถูกทิ้งเป็นขยะในช่วงอากาศร้อนเป็นเวลาหกเดือน ในปี ๒๕๖๓ มากกว่าปริมาณของขยะอาหารในช่วงฤดูใบไม้ร่วง-ฤดูหนาวที่แล้วร้อยละ ๓๕.๘ แต่ในทางกลับกัน ปริมาณอาหารและเครื่องดื่มที่ยังไม่ผ่านการแปรรูปที่ถูกทิ้งลงถังขยะหลังจากที่ซื้อมาแล้ว กลับลดลงถึงร้อยละ ๖ แม้ว่าน้ำหนักของขยะอาหารจะ

คิดเป็นน้ำหนักส่วนใหญ่เมื่อเทียบกับขยะอื่น ๆ ในถังขยะก็ตาม

ทั้งนี้ ปัจจัยที่ต้องคำนึงถึงคือ โครonavirus-๑๙ ได้ส่งผลต่อพฤติกรรมการบริโภคในประเทศสเปน โดยในปี ๒๕๖๓ ประชาชนต้องใช้เวลาอยู่กับบ้านมากขึ้นในช่วงล็อกดาวน์ ส่งผลให้ปริมาณการบริโภคอาหารเพิ่มขึ้นอย่างมีนัยสำคัญและมีทำอาหารปรุงสุกมากขึ้น ส่งผลให้เกิดขยะอาหารมากขึ้นกว่าเดิม ปัจจัยอื่น ๆ ดังเช่น พฤติกรรมการบริโภค การคำนวณเพื่อจัดเตรียมปริมาณอาหารที่ผิดพลาด หรือการวางแผนการปรุงอาหารที่ไม่เหมาะสม อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้ขยะอาหารเพิ่มขึ้นอย่างมากในช่วงฤดูใบไม้ผลิในปี ๒๕๖๓ ได้

ร้อยละ ๒๓.๑ ของขยะอาหารในช่วงฤดูใบไม้ผลิจนถึงช่วงฤดูร้อนเป็นอาหารที่ปรุงสุกแล้ว ซึ่งในฤดูใบไม้ร่วงจนถึงฤดูหนาวกลับมีปริมาณขยะอาหารปรุงสุกลดลงเหลือเพียงร้อยละ ๑๗.๒ เท่านั้น จากข้อมูลของคณะกรรมการกำหนดปริมาณขยะอาหารในครัวเรือนสเปน ได้แสดงให้เห็นว่า ร้อยละ ๔๒.๑ ของครัวเรือนทิ้งอาหารสำเร็จรูปในช่วงฤดูร้อน ต่างจากช่วงฤดูใบไม้ร่วงจนถึงฤดูหนาว ครัวเรือนทิ้งอาหารสำเร็จรูปเพียงแค่ร้อยละ ๓๘.๑ เท่านั้น

ในช่วงที่อากาศอุ่นขึ้นเป็นช่วงที่เกิดขยะอาหารประเภทเนื้อสัตว์ ปลา ผักและสลัดมากขึ้น เนื่องจากเป็นผลิตภัณฑ์ที่มีความสดมากกว่าเดิม แต่ในทางกลับกัน อาหารประเภทพวกสตู ครีม ซุปและซูปซัน (purées) มีการบริโภคลดลงในช่วงฤดูร้อน



ในปี ๒๕๖๓ ครัวเรือนสเปนทิ้งขยะอาหารประมาณ ๑,๓๖๔ ล้านกิโลกรัม คิดเป็นปริมาณ ๓๑ กิโลกรัมต่อคน ดังนั้น ในการรณรงค์ลดการทิ้งขยะอาหารจึงจำเป็นต้องสร้างความมุ่งมั่นทางจริยธรรมให้เกิดขึ้นในสังคมด้วยเช่นกัน

ด้วยเหตุนี้ รัฐบาลสเปนจึงได้วางแผนดำเนินการรณรงค์ลดขยะอาหารและเตรียมออกร่างกฎหมายนำร่องมาใช้ในประเทศสเปนเพื่อป้องกันมิให้เกิดการทิ้งขยะอาหารทั้งที่บ้านและในห่วงโซ่การผลิตอาหารอีกด้วย

การป้องกันมิให้เกิดการทิ้งขยะอาหารจึงต้องมีการกำหนดความจำเป็นในการใช้อาหารขึ้นเสียก่อน โดยเน้นอาหารที่มนุษย์บริโภคเป็นลำดับแรก ส่งเสริมให้มีการบริจาคและแบ่งปันอาหารโดย รับประทานความปลอดภัยของอาหารและการตรวจสอบการย้อนกลับของอาหารได้

ในส่วนของ “ข้อมูลเพิ่มเติม” จะมีข้อมูลและการรณรงค์ “ที่นี้ไม่ทิ้งอาหารเหลือ” และผลการศึกษาเกี่ยวกับการทิ้งขยะอาหารในปี ๒๕๖๓ ด้วยเช่นกัน

ที่มาของข่าว :	https://www.lamoncloa.gob.es/serviciosdeprensa/notasprensa/agricultura/Paginas/2021/050821-desperdicio_alimentos.aspx
วันที่พิมพ์ :	๒๗ สิงหาคม ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของสเปนและประเทศที่ใช้ภาษาสเปน จากเว็บไซต์ราชกิจจานุเบกษาของรัฐบาลสเปน La Moncloa
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับคำศัพท์เฉพาะทางและเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ จากเว็บไซต์เกี่ยวกับขยะอาหาร (food waste) เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาสเปนเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปลคำศัพท์ออนไลน์ จากภาษาสเปนเป็นภาษาอังกฤษ และจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวปฐมพร รัชพัลเมือง	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหารับ	ลำดับที่/ปีงบฯ	๒๔/๖๔
ผู้แทน	นางสาวจิรกาญจน์ สงวนพวง นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหารับ นักวิทยาศาสตร์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	